

**ESTILÍSTICA PRÁCTICA DE LA LENGUA RUSA
(27311DB)**

Curso 2019-2020

(Fecha de la última actualización: 09/05/2019)

Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 09/05/2019

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua Rusa y su literatura	SINCRONÍA DE LA LENGUA RUSA	4º	2º	6	Optativa
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Dra. Larisa Sokolova			Dpto. Filología Griega y Eslava, Facultad de Filosofía y Letras. Despacho nº 7 Correo electrónico: lsokolov@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Véase: http://graecaslavica.ugr.es/pages/eslavo/pdfs/tutoresl		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Lenguas modernas y sus literaturas					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
<ul style="list-style-type: none"> Haber cursado el nivel intermedio o tener un nivel B1 de lengua rusa 					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Estilística práctica entre las disciplinas lingüísticas: historia, objetivos, métodos de análisis estilístico, interrelaciones con otras materias filológicas. Concepto de estilo y su tipología. Norma estilística. Estructura estilística de la lengua. Estilos funcionales de la lengua rusa: clasificación y peculiaridades. Medios estilísticos. Estilística fonética, léxica, morfológica y sintáctica.					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
CP1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos. CP 2. Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos. CP 3. Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística. CP 4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica. CP 6. Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera. CP 7. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado. CP 8. Tener capacidad para la gestión y el asesoramiento de la calidad editorial. CP 9. Ser capaz de gestionar la información.					



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 1

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:00:36 Página: 1 / 4



KF7gt62MuKR4mjCEuGStc35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- CP 10. Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua *maior* o *minor* para comprender mejor la lengua y la cultura propias.
- CP 11. Ser capaz de traducir textos de la lengua *maior* y *minor*.
- CP 12. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP 13. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.
- CP 14. Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional.
- CP 15. Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.

COMPETENCIAS DISCIPLINARES

- CD 18. Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua *maior*.
- CD 23. Conocer la gramática de la lengua *maior*.
- CD 24. Conocer la situación sociolingüística de la lengua *maior*.
- CD 32. Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas *maior* y *minor* y elaborar reseñas.
- CD 33. Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- CD 34. Conocer la retórica y la estilística.
- CD 35. Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CD 36. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CD 37. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CD 38. Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
- CD 39. Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
- CD 40. Poder tomar decisiones de manera autónoma.
- CD 41. Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
- CD 42. Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
- CD 43. Tener capacidad creativa.
- CD 44. Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

Comprensión y dominio práctico de medios estilísticos de diferentes ámbitos funcionales.
 Adquisición de destrezas en el ámbito de composición, redacción y corrección de documentación varia.
 Capacidad de análisis lingüístico de textos literarios pertenecientes a diferentes estratos estilísticos.
 Capacidad de redacción de textos genéricos de carácter oficial.
 Uso correcto de fórmulas de cortesía y etiqueta.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO:

- Tema 1. Estilística práctica entre las disciplinas lingüísticas: historia, objetivos, métodos de análisis estilístico, interrelaciones con otras materias filológicas.
- Tema 2. Concepto de estilo y su tipología. Estructura estilística de la lengua.
- Tema 3. Norma estilística. Visión de la norma estilística a través de tiempo. Modernos cambios en la norma.
- Tema 4. Estructura estilística de la lengua. Estilos funcionales de la lengua rusa: clasificación y peculiaridades.
- Tema 5. Medios estilísticos. Estilística fonética, léxica, morfológica y sintáctica.
- Tema 6. Estilos funcionales de la lengua rusa: clasificación.
- Tema 7. Estilo científico: características generales y rasgos específicos. Terminología como eje principal del lenguaje científico ruso.
- Tema 8. Estilo administrativo-jurídico. El ámbito de aplicación, características principales y rasgos específicos.
- Tema 9. Estilo periodístico y publicístico: historia, rasgos esenciales. El lenguaje de los mass media



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:00:36 Página: 2 / 4



KF7gt62MuKR4mjCEuGStc35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- rusos actuales.
- Tema 10. El estilo coloquial: características principales y rasgos específicos a nivel fonético, léxico y sintáctico. Fraseologismos y su papel en el estilo coloquial.
- Tema 11. El estilo literario: amplitud y variedad de presentación.

TEMARIO PRÁCTICO:

Seminarios/Talleres

- Recopilación y exposición de materiales referentes a la evolución de las normas de la lengua rusa y labor de los filólogos rusos a lo largo de los siglos XVIII-XX.
- Análisis de diccionarios rusos actuales y el reflejo en las obras lexicográficas de las unidades léxicas de diferentes estilos.
- Análisis de textos en lengua rusa pertenecientes a distintos estratos estilísticos.
- Redacción de fragmentos y textos breves enteros de diferentes ámbitos de comunicación.
- Uso de formulas de cortesía y etiqueta.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

1. Бондалетов В. Д., Вартапетова С. С., Кушлина Э. Н. Сборник упражнений по стилистике русского языка. Ленинград, 1989.
2. Васильева А. Н. Практическая стилистика русского языка: для иностранных студентов-филологов старших курсов. Москва, 1989.
3. Горбачевич К. С. Нормы современного русского литературного языка. Москва, 1989.
4. Григорьева, О.Н. Стилистика русского языка. Москва, 2000.
5. Кохтев Н. Н., Розенталь Д. Э. Популярная стилистика русского языка. Москва, 1988.
6. Панфилов А. К. Сборник упражнений по стилистике русского языка. Москва, 1989.
7. Розенталь Д. Э. Практическая стилистика русского языка. Москва, 1987.
8. Стилистика русского языка. Под ред. Н.М. Шанского. Ленинград, 1989.
9. Шустрова Л. В. Лексическая стилистика русского языка. Москва, 1995.
10. Kaida, Liudmila. Estilística funcional rusa: problemas actuales. Madrid, 1986..
11. Mironesko Bielova, Elena, Hita Jiménez, José Antonio. Introducción a la estilística Rusa: Estilo coloquial. Barcelona, 2004.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Гвоздев, Очерки по стилистике русского языка. Москва, 1965.
- Голуб, И. Б. Стилистика русского языка. Москва, 2001.
- Голуб, И. Б. Упражнения по стилистике русского языка. Москва, 2001.
- Митрофанова О. Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. Москва, 1976.
- Мучник, Б.С. Культура письменной речи: формирование стилистического мышления. Москва, 1996.
- Розенталь, Д. Е., Голуб, И. Б. Секреты стилистики. Москва, 1996.
- Русский язык конца столетия (1985-1995). Москва, 1996.
- Сенкевич, М. П. Практическая стилистика русского языка и литературное редактирование. Москва, 1996.
- Mironesko Bielova, Elena. Estudios de la terminología Rusa: Análisis lingüístico. Barcelona, 2007.
- Mironesko Bielova, Elena. Fraseología Rusa: Teoría y Práctica. Barcelona, 1997.
- Mironesko Bielova, Elena. Historia de la Lexicografía Rusa: ss. XI-XVIII. Barcelona, 2002.
- Mironesko Bielova, Elena. Historia de la Lexicografía Rusa: s. XIX. Barcelona, 2004.

ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.slovari.ru/>
www.gramota.ru
www.ruscorpora.ru



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:00:36 Página: 3 / 4



KF7gt62MuKR4mjCEuGStc35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

www.rusforum.ru
<http://ruslang.edu.ru>
http://www.ruslang.com/learning_language.shtml
<http://ruskiyyazik.ru>
<http://www.languages-study.com/russian.html>

METODOLOGÍA DOCENTE

Nº de Horas: 150, correspondientes a un semestre 6 ECTS (1 ECTS son 25 horas de trabajo del alumnado)
Presenciales: mínimo 20% (30 horas); No presenciales: hasta 80% (120 horas)

Las actividades presenciales se distribuirán de la siguiente forma (30 horas):

- Clases teóricas y teórico-prácticas
- Clases prácticas
- Tutorías especializadas:
 - A) Colectivas:
 - B) Individuales:
- Realización de actividades académicas dirigidas con presencia del profesor.
- Realización de exámenes: exámenes escritos:

Trabajo personal autónomo del alumnado (120 horas):

- Horas de estudio
- Realización de actividades académicas sin presencia del profesor
- Preparación de trabajo personal.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

1. Evaluación continua:

a) Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: mínimo 30%

b) Trabajo final consistente en un análisis estilístico completo de un texto en lengua rusa perteneciente a un determinado estilo funcional: hasta 70%

2. Evaluación final única: Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria de septiembre. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba escrita, con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

3. Convocatoria extraordinaria: Podrán presentarse tanto los alumnos que han seguido la evaluación continua, como aquellos que elijan la evaluación única final. La prueba consistirá en un examen escrito sobre los contenidos de la asignatura y en el que se puede obtener hasta el 100 % de la nota final.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

--



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:00:36 Página: 4 / 4



KF7gt62MuKR4mjCEuGStc35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.